

SPROGLIG REFLEKSIVITET OG SOCIALE MEDIER



Andreas Stæhr
andst@hum.ku.dk
(University of Copenhagen)

Introduktion

Formål:

- Belyse nogle af de refleksive processer der finder sted i (og forud for) interaktion på de sociale medier

2 temaer:

- Sociolingvistisk normativitet
- Sociolingvistisk refleksivitet

Sociale medier

*“Digital applications that build on the ideological and technological premises and foundations of Web 2.0 (e.g. Herring et al., 2013) that allow the **creation, exchange** and **circulation** of user-generated content (Kaplan and Haenlein, 2010) and **enable interaction** between users”*

(Leppänen et al. 2015:3)

Digital praksis

“[...]’assemblages’ of actions involving tools associated with digital technologies, which have come to be recognized by specific groups of people as ways of attaining particular **social goals**, enacting particular **social identities**, and reproducing particular sets of **social relationships**”

“Digital practice always **transverse boundaries** between the physical and the virtual, and between the technological systems and social systems”

(Jones et al. 2015:3)

Projects and data

Draw on data and insights from 2 projects:

- “**Everyday Linguaging**” projektet
 - Sted: København
 - Varighed: 3 års etnografi
- “**Dialect in the periphery**” projektet
 - Sted: 3 geografisk perifære områder i danmark
 - Varighed: 1 års etnografi

The everyday languaging project



- Duration of fieldwork: 2009-2011
- Team ethnography
- 2 school classes (ca. 40 students)
- 7th – 8th grade (equivalent to secondary school)
- High degree of linguistic and cultural diversity
- See: Madsen et al. 2016

Dataindsamling

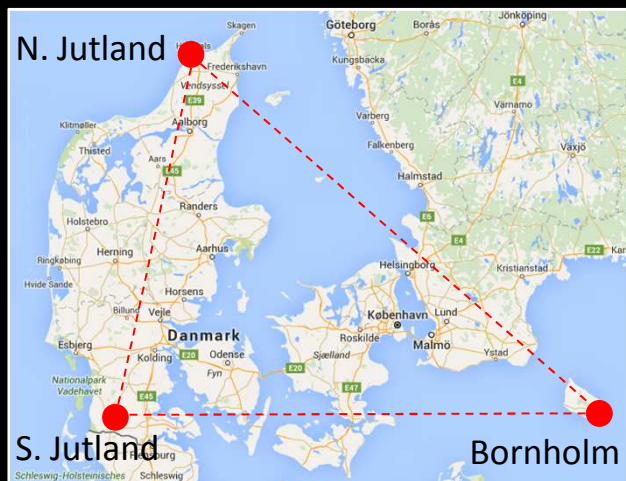
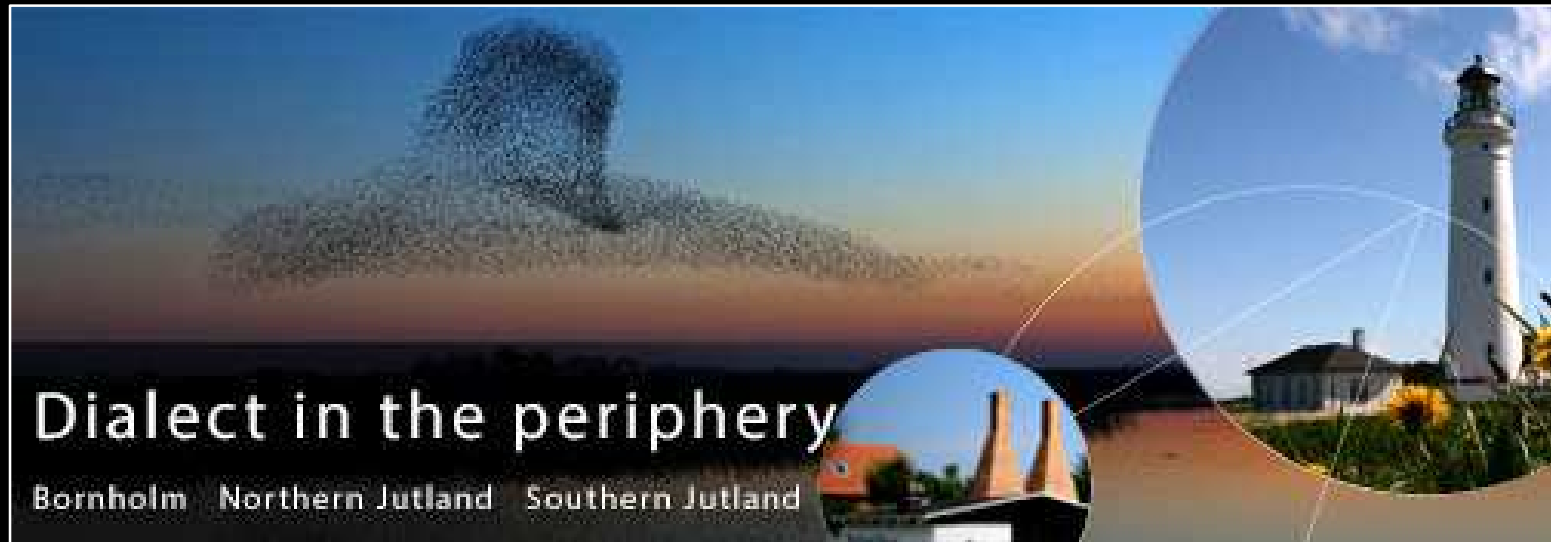
Data:	February 2009 - December 2009	January 2010 - May 2011	June 2011 - December 2013
Online ethnography on Facebook			
Ethnographic fieldwork (face-to-face)			
Self-recordings			
Interviews			
Group interviews			
Interviews with teachers			
Written essays			
Casual meetings with key participants			

Situations:

- School (classes and breaks)
- Leisure time activities
- Facebook (walls and private groups).



Dialect in the periphery



- Duration of field work:
 - 2014-15: Southern Jutland 201
 - 2015-16: Northern Jutland and Bornholm
- Similar methodological vantage point as the “everyday languaging project”
- Data collection in three geographically different areas by three groups of researchers
- Focus on both quantitative and qualitative analysis

I. TEMA:

Sociale medier

og

sociolingvistisk normativitet

Sociale medier og sociolingvistisk normativitet

- Unge brugere af sociale medier er reflektive sprogbrugere når de retter sig selv og andre
- Rettepraksisser har ofte sociale funktioner ud over korrekthed (Stæhr 2016)



Henrik
hvor mange kommer egentlig hvis det skal blive til noget? :) kan alle ikke skrive om de kan eller ej og hvad de har **løst til**
Synes godt om · Tilføj kommentar · Følg opslag · 30. marts kl. 17:02

Salima synes godt om dette.

Safa **Lyst** Henrik, du må se at integrerer dig i det danske sprog ligesom alle os andre (:
30. marts kl. 17:57 · Synes godt om · 1



Negasi
I SKAL SE DEN! :D haha jeg døde første gang jeg så den!

The Duck Song
www.youtube.com
Quaaaaaaaaaak...I'm a duuuuuuuuuck... For more, visit www.WarmMilkPro.com


21. oktober 2010 kl. 22:08 · Synes godt om · Del


3 personer synes godt om dette.


Alima elsker den!
21. oktober 2010 kl. 23:36 · Synes godt om


Negasi hahhah neger humor? **(staves)**
21. oktober 2010 kl. 23:37 · Synes godt om


Alima **negerhumor**!
Jaaaaah!
21. oktober 2010 kl. 23:37 · Synes godt om


 **Bashaar**
Har barberet mig
22. november 2009 kl. 18:48 · Synes godt om ·


 **Rasmus** HAHAHAAAAAAAA... Så har du ikke mere shaaarkkk tilbage ;D
22. november 2009 kl. 18:50 · Synes godt om


 **Bashaar** hehehe
22. november 2009 kl. 18:50 · Synes godt om


 **Rasmus** Så skal du lære Jamil det ;D
22. november 2009 kl. 18:51 · Synes godt om

 **Fatima** ;OO DET VAR DIIIS :P
22. november 2009 kl. 18:51 · Synes godt om

 **Lamis** Hahahahaha lol flækker.. ;)
22. november 2009 kl. 18:55 · Synes godt om

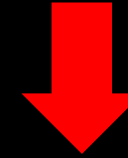
 **Fatima** Oh ham det rasmus Prøver være Perker Hahaahhaha Flækker :D
22. november 2009 kl. 18:57 · Synes godt om

 **Rasmus** Ja jeg er ornlig syg gangstar, host host ;D
22. november 2009 kl. 20:15 · Synes godt om

 **Mohammed** din hund draber dig rasmus
23. november 2009 kl. 16:46 · Synes godt om

shark: hår (arabisk)

ornlig syg gangstar: Alis standardreplik i julekalenderen Yallahrup Færgeby fra 2007



1. Illustrerer forbindelse mellem:

- Sproglige træk,
- Brugere
- Indeksikalske værdier

2. Viser hvordan normer for sprogbrug bliver forhandlet i interaktionen mellem de unge

3. Viser hvordan passende brug og brugere bliver ratificeret

II. TEMA

Sociale medier
og
sociolingvistisk normativitet

Refleksivitet

- People constantly engage in reflexive activities where verbal, written and other semiotic signs are used to characterize other communicative signs (Agha 2007:16).
- Interessant for sprogforskning:
 - *Metasproglige aktiviteter*
 - *Metapragmatiske aktiviteter*

Det senmoderne samfund og refleksivitet

- Den senmoderne periode er karakteriseret ved en forhøjet refleksivitet (Coupland 2009:45; 2010:5; 2014:30)
- Dette skyldes:
 - Mediering (massemedier)
 - Øget geografisk mobilitet
 - Øget kulturel diversitet
- Vi bør også rette blikke mod sociale medier!
 - Online interaktion og digitale praksisser fordrer en særlig høj grad af selvreflektion
 - Fokus på:
 - Det temporale aspekt
 - Det teknologiske aspekt

Det temporale aspekt

- Sociale, sproglige og semiotiske handlinger på sociale medier fastholdes i en kortere eller længere periode før de sendes ud i verden
- Digital diskurs bliver først synlig (og relevant) for andre brugere når der trykkes “send”

Konstruktion af en “snap”

Original:	Translation:
1 Wil: lad mig lige sende en snap	1 Wil: let me just send a snap
2 til [Mia	2 to [Mia
3 Sim: [øh	3 Sim: [eh
4 Wil: lad mig lige sende en snap	4 Wil: let me just send a snap
5 til Mia	5 to Mia
6 Sim: mm	6 Sim: mm
7 Wil: og så skriver jeg med det	7 Wil: and then right away I write
8 samme hej hej nej lad lige	8 hi hi hi let
9 mig sende en lad mig lad mig	9 me send let me
10 tage det der (2.0) nej	10 take that (2.0) no
11 (4.0)så bliver hun	11 (4.0) then she will be
12 nemlig rigtig sur	12 really pissed
13 (5.0) ((skriver))	13 (5.0) ((typing))
14 Sim: aldrig ((i stedet for "aldrig"))	14 Sim: neber ((instead of "never"))
15 (6.0) ((skriver))	15 (6.0) ((typing))
16 Wil: nej for helvede	16 Wil: no got damn it
17 Sim: slet det d	17 Sim: delete that b
18 (6.0) ((typing))	18 (6.0) ((typing))
19 Wil: William(6.0) men hvad skal	19 Wil: William (6.0) but what
20 vi lave skal det være på et	20 should we do does it need to
21 bræt eller	21 be a board

1. Reflekterer over hvordan aktiviteten initieres

2. Reflekterer over hvordan beskeden modtages

3. message construction repair (Meredith an Stokoe 2013)

4. Standard ortografi gøres relevant

5. William underskriver beskeden

→ Flere refleksive aktiviteter finder sted inden beskeden sendes

→ Det “ekstra sociale” element af samkonstruktion mellem de to drenge er interessant

Original:		Translation:	
1	Wil: det andet kan ses af alle jo	1	Wil: everybody can see what I
2	det der står på min væg så	2	write on my wall
3	det skal være sådan lidt	3	it needs to be more like
4	mere (1.0) hvad hedder det	4	(1.0) what's it called
5	sofistikeret eller sådan	5	sophisticated or like
6	fint	6	posh
7	XAS: ja	7	XAS: yes
8	Wil: i det	8	Wil: like
9	XAS: okay så: altså så tænker man	9	XAS: okay then you think
10	mere over (1.0) [altså hvad	10	more about (1.0) [that is
11	man skriver alt afhængig af	11	what you write depending on
12	om man skriver på messenger	12	you write on messenger
13	eller	13	or
14	Wil: [ja ja	14	Wil: [yeah
15	Wil: beskeder det er fuldstændigt	15	Wil: messages that doesn't matter
16	lige gyldigt men på ens væg	16	one bit but on your wall
17	(1.0) der skal man li:ge, det	17	(1.0) there you just have to,
18	gør jeg altid jeg skriver	18	I always write first and
19	altid først skriver jeg bare	19	then I proof-read
20	og så retter jeg igennem med	20	and corrects commas and
21	komma og sådan noget	21	stuff like that
22	((småleende))for det skal	22	((chuckles)) because I
23	bare jeg synes det skal	23	think it needs to appear
24	fremstå så godt som muligt	24	as good as possible
25	XAS: ja okay så det så altså du	25	XAS: yeah okay so what you are
26	siger at det tager længere	26	saying is that it takes you
27	tid at lave sådan en status	27	longer to make such a status
28	Wil: ja	28	Wil: yes
29	XAS: for du skal li:ge rette den	29	XAS: because you just have to
30	igennem og sådan noget	30	proof-read and stuff
31	Wil: ja beskeder det er bare	31	Wil: yes messages that just
32	((imiterer at skrive	32	((imitates fast writing on
33	hurtigt på bordet)) og så	33	the table)) and then
34	((klik lyd med tungen der	34	((makes a click noise that
35	indikerer "tryk på enter"))	35	indicates he "push enter"))

Metasproglig refleksivitet:

1. Forskellige normer for sprogbrug passer til forskellige former for skrift i henholdsvis private og offentlige rum
 - Væg: sofistikeret & fint = korrekt.
 - Messenger: mindre orientering mod korrekthed

2. Hvordan mødes normerne i praksis:
 - Væg: korrekturlæsning og fremtoning er vigtig
 - Messenger: hurtigt og spontant

→ Eksplicit bevidsthed omkring refleksive aktiviteter

Det teknologiske aspekt

- Mediernes teknologiske egenskaber indbyder til refleksive handlinger (e.g. push messages, “like funktionen”)
 1. Brugere opfordres til at forholde sig til deres egen selv-repræsentation
 2. Brugere opmuntres til at reflektere over andres reaktioner på deres sproglige og sociale handlinger
 3. De skal tage stilling til hvordan de skal respondere

Konkluderende bemærkninger

- Online sociale praksisser indbyder til en særlig høj grad af selv-refleksivitet
 - Dette involverer ofte at se på sig selv fra et andet og medieret perspektiv
- Det temporale aspekt er centralt:
 - Samkonstruktion af digital diskurs
 - Korrekturlæsning af statusopdateringer
 - Refleksioner over korrekt sprogbrug

Konkluderende bemærkninger

- Mine data bidrager med viden om sociolingvistisk refleksivitet på mindst to måder:
 1. "Skrift" indbyder til refleksivitet på formniveau
 2. Sociolingvistisk refleksivitet er centralt for de unges online interaktioner
- Mediernes teknologiske egenskaber inviterer brugerne til refleksive handlinger

Referencer:

- Agha, A. (2007): *Language and Social relations*. New York: Cambridge
- Androutsopoulos, J. (2010): The study of language and space in media discourse. In: P. Auer, J.E. Schmidt (eds.): *Language and space. Theories and methods*. Vol. 1. Berlin: Walter de Gruyter. pp. 740-758.
- Coupland, N. (2009): Dialects, standards and social change. In: M. Maaegaard, F. Gregersen, P. Quist and J.N. Jørgensen (eds.): *Language attitudes, standardization and language change*. Oslo: Novus, pp. 27-50.
- Coupland, N. (2014): Language, society and authenticity. Themes and perspectives. In: V. Lacoste, J. Leimgruber and T. Breyer (eds.): *Indexing Authenticity: Socio- linguistic Perspectives*. FRIAS Linguae & Litterae series. Berlin: Mouton de Gruyter, pp.14-39.
- Jones, R., Alice, C & Hafner C.A. (2015): Introduction. Discourse analysis and digital practice. In: R. Jones, C. Alice, & C.A. Hafner (eds.): *Discourse and digital practices. Doing discourse analysis in the digital age*. Oxon: Routledge, pp. 1-17
- Leppänen, S., Møller, J.S. Nørreby, T. R., Stæhr, A. Kytölä, S. (2015): Authenticity, Normativity and Social Media. In: Sirpa Leppänen, Janus Møller & Thomas Nørreby (eds.): *Authenticity, Normativity and Social Media, Discourse, Context and Media.*, vol. 8, 30-45.
- Madsen, L.M, Karrebæk, M.S, Møller J.S (2016): Introduction. Everyday languaging. Collaborative research on the language of children and youth. In: Madsen, L.M, Karrebæk, M.S, Møller J.S (eds.): *Everyday languaging. Collaborative research on the language of children and youth*. Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 1-18.
- Meredith, J. & Stokoe, E. (2013): Repair. Comparing Facebook "chat" with spoken interaction. *Discourse and communication*, 8 (2). P.1-27
- Stæhr, A. (2015): Reflexivity in Facebook interaction - Enregisterment across written and spoken language practices. In: Sirpa Leppänen, Janus Møller & Thomas Nørreby (eds.): *Authenticity, Normativity and Social Media, Discourse, Context and Media.*, vol. 8, 30-45
- Stæhr, A. (2016): *Normativity as a social resource in social media practices*. In: Madsen, Lian M., Martha S. Karrebæk & Janus S. Møller (eds.): *Everyday languaging. Collaborative research on the language use of children and youth*. Trends in Applied Linguistics. Mouton De Gruyter.
- Stæhr, A. (2016,forthc.). Languaging on the Facebook wall. Normativity on Facebook. In: K. Arnaut, M. Spotti & M. S. Karrebæk (eds.), *Wasted language: Super-diversity and the sociolinguistics of the interstices*, Multilingual Matters.